【 帳 票 番 号 】

低所得世帯への物価高対策緊急支援給付金 申請書（請求書）

仙台市長

裏面の【誓約・同意事項】を全て確認しチェックしました。全ての内容に誓約・同意の上、申請します。

1. 申請・請求者（世帯主）

記入日 令和 6 年 月 日

（フリガナ） 氏 名	性別	生 年 月 日	現 住 所
		明治・大正・昭和・平成・令和 年 月 日	電話 （ ）

2. 申請者が属する世帯の状況

※令和5年12月1日時点の全ての構成員について記載してください。
※6人以上の世帯の場合は、この用紙をコピーして6人目以降を記載してください。

	（フリガナ） 氏 名	申請者との続柄	性別	生 年 月 日	令和５年１月１日時点の住所
1	（1.申請者）	本人			
2				明・大・昭・平・令 年 月 日	
3				明・大・昭・平・令 年 月 日	
4				明・大・昭・平・令 年 月 日	
5				明・大・昭・平・令 年 月 日	

既に低所得世帯への物価高対策緊急支援給付金の支給を受けた世帯は支給対象となりません。

3. 振込口座（原則、1. の申請・請求者名義の口座とします。）

金 融 機 関 名	支 店 名	分類	口 座 番 号（左詰めで記入）	口座名義（フリガナのみ）※通帳の表記に合わせてください
1.銀行 2.金庫 3.信組 4.信連 5.農協 6.漁連 7.信漁連	本・支店 本・支所 出張所	普通		

●ゆうちょ銀行を振込口座とする場合は、「金融機関名」、「口座名義（フリガナのみ）」のほか、通帳見開き下部に記載の「店名」、「口座番号（7ケタ）」をご記入ください。

処理担当者記入欄

返送期限 令和6年5月31日（金）（当日消印有効）

(यहाँ काटेर बायाँ पट्टिको कागज जवाफ दिने खाममा हाल्नुहोस् र हुलाकद्वारा पठाउनुहोस्।)

↓ यो तपाईंको "टोकन नम्बर" हो। सुरक्षितसँग राख्नुहोस्।

टोकन नम्बर	आवेदकको (घरधनी) नाम

【नमुना】
नेपाली
ネパール語

←बायाँ पट्टिको पेज चाहिँ भत्ता पाउनको लागि आवेदन फाराम (पुर्जा) हो।
↓तल लेखिएको व्याख्या हेर्दै आवेदन फाराम (पुर्जा) भर्नुहोस्।
भरिसक्नुभयो भने बायाँ पट्टिको पेज काटेर सँगै पठाइएको जवाफ दिने खाममा हाल्नुहोस् र हुलाकद्वारा पठाउनुहोस्।

आवेदन फाराम (पुर्जा) (बायाँ पट्टिको पेज) भर्ने तरिका

रातो अक्षरको भागलाई डट-पेन प्रयोग गरेर जापानी वा अंग्रेजीमा भर्नुहोस्।

जापानी पात्रो थाह छैन भने अंग्रेजी पात्रोमा लेख्नुहोस्।

1. आवेदक (घरधनी)【नमुना】

मिति 2024साल2महिना15तारिख

(फुरिगाना) नाम थर	लिङ्ग	जन्म मिति	अहिलेको ठेगाना र फोन नम्बर
ギミレ ラム GHIMIRE RAM	男	明治・大正・昭和・平成・令和 1980साल9महिना30तारिख日	仙台市〇〇区△△町□□番◇◇号 फोन 000（1234）5678

●आवेदन फाराम (पुर्जा) को पछाडी पट्टिको【शपथ / सम्झौता】सबै पक्का गरेर सहमत हुनुभयो भने यो फाराम भर्नुहोस्।
●घरधनी नभई प्रतिनिधिले भत्ताको लागि आवेदन दिने खण्डमा पछाडी पट्टि भएको "घरधनीको हस्ताक्षर" गर्नु जरुरी छ।

सडक संख्या लेख्नु आवश्यक छैन।

2. घरका सदस्यहरूको अवस्थ【नमुना】

	(फुरिगाना) घरको सदस्यको नाम	आवेदक सितको समबनध	लिङ्ग	जन्म मिति	2023साल जनवरी1तारिखको ठेगाना
1	(1. आवेदक)	आफू			◎◎◎県〇〇〇市△△△町
2	ギミレ ニタ GHIMIRE NITA	妻	女	明・大・昭・平・令 1980साल4महिना10तारिख	◎◎◎県〇〇〇市△△△町
3	ギミレ クリシュナ GHIMIRE KRISHNA	子	男	明・大・昭・平・令 2010साल6महिना10तारिख	◎◎◎県〇〇〇市△△△町
4	ギミレ ラクシュミ GHIMIRE LAXMI	母	女	明・大・昭・平・令 1950साल7महिना10तारि□	
5				明・大・昭・平・令 साल महिना	

●आवेदकको परिवारका सबै सदस्यहरूको जानकारी भर्नुहोस्।
●2023 साल जनवरी 1 देखि आधार मिति 2023 साल डिसेम्बर 1 तारिखसम्मको स्थायी ठेगाना सेन्दाइ सहर हुनेहरूले ठेगाना समावेश गर्नु पर्दैन। ठेगाना लेखिएको छैन वा ठेगाना पुष्टि भएन भने ठेगाना पुष्टि गर्नको लागि सम्पर्क गरिन सक्छ।

घरधनीको नाममा दर्ता भएको खाता मात्र प्रयोग गर्न सकिन्छ। खातामा जसरी लेखिएको छ त्यसरी नै लेख्नुहोस्।

3. बैंक खाता (सैद्धान्तिक रूपमा घरधनीको नाम भएको खाता हुनुपर्छ)

वित्तीय संस्थाको नाम	शाखाको नाम	किसिम	खाता नम्बर	खातावालाको नाम (खाताकाना)
〇〇〇〇 1.銀行 2.金庫 3.信組 4.信連 5.農協 6.漁連 7.信漁連	〇〇 本・支店 本・支所 出張所	普通	0 1 2 3 4 5 6	ギミレ ラム

●भत्ता हालिएको चाहनुहुने खाताको **"वित्तीय संस्थाको नाम", "शाखाको नाम", "खाता नम्बर" र "खातावालाको नाम (खाताकाना)" भर्नुहोस्।**
●जति कोसिस गरे पनि बैंक खाताद्वारा भत्ता पाउन नसक्नेहरूले भत्ताको लागि टेलिफोन(फोन: 0120-000-483)लाई कल गर्नुहोस्।

बायाँ पट्टि भर्नुपर्ने पेजका साथै अरू पनि आवश्यक कागजातहरू छन्। नमुनाको दोस्रो र तेस्रो पेज पनि अवश्य हेर्नुहोस्।

【नमुना】 ※घरधनी आफैले आवेदन दिनुभएको हो भने यो भर्नु आवश्यक छैन।

जापानी पात्रो थाह छैन भने अंग्रेजी पात्रोमा लेख्नुहोस्।

प्रतिनिधिको नाम		घरधनीसितको सम्बन्ध	प्रतिनिधिको जन्म मिति
फुरिगाना ギミレ スニタ GHIMIRE SUNITA		長女	明治 大正 昭和 平成 2000साल8
प्रतिनिधिको ठेगाना	〒000-0000 宮城県仙台市〇〇区〇〇〇1-1-1	□□□ □□□□□	000-2345-6789 (दिनको समयमा सम्पर्क हुने नम्बर)

मैले (घरधनी) उच्च मूल्य विरुद्ध न्यून आय भएका घरहरूलाई दिइने आकस्मिक सहायता भत्ताको आवेदन फारम (पुर्जा) को लागि फारम दिने/अनुरोध गर्ने अनि त्यो प्राप्त गर्ने काम माथि उल्लेखित व्यक्तिलाई सुम्पनेछु।

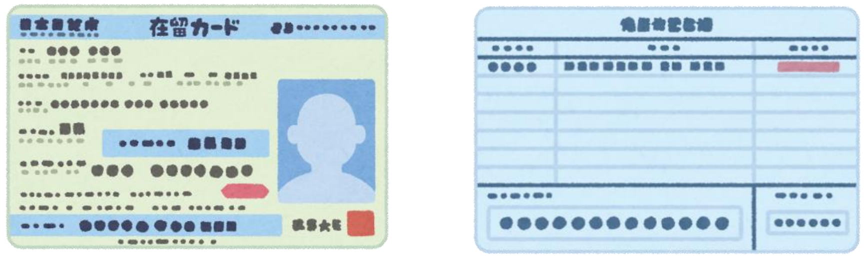
घरधनीको हस्ताक्षर	हस्ताक्षर(घरधनी आफ्नै हातले लेख्नुहोस्) GHIMIRE RAM

"घरधनीसितको सम्बन्ध" मा घरधनीसितको प्रतिनिधिको सम्बन्धबारे उल्लेख गर्नुहोस्। (श्रीमान्, कानुनी प्रतिनिधि आदि) प्रतिनिधिले घरधनीको सोटो भत्ताहरू प्राप्त गर्नुहुन्छ भने घरधनी र प्रतिनिधिबिचको सम्बन्ध स्पष्ट पार्ने कागजातहरू बुझाउन अनुरोध गरिन सक्छ।

आफ्नो पुष्टीकरणको फोटो कपी(बसोबास कार्ड, फोटो सहितको माइ नम्बर कार्ड इत्यादी)

※फोटो सहितको माइ नम्बर कार्ड चाहिँ अगाडिको भाग मात्र फोटो कपी गर्नुहोस्।

अवश्य घरधनीकै पुष्टीकरणको फोटो कपी टाँस्नुहोस्। प्रतिनिधि खातामा परिवर्तन गर्दै हुनुहुन्छ भने घरधनीको र प्रतिनिधिको पुष्टीकरणको फोटो कपी टाँस्नुहोस्।

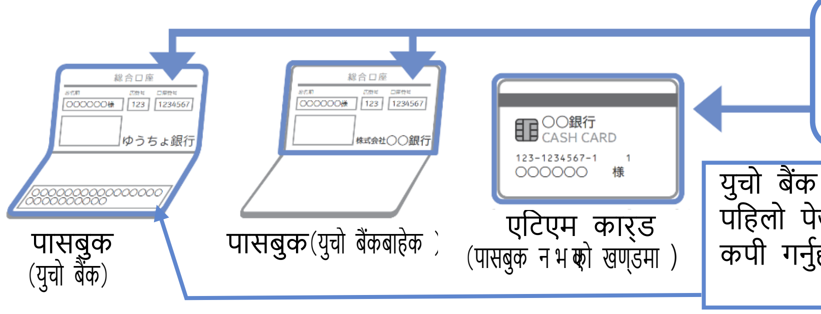


↓यो कागजको अगाडि पट्टिमा बैंक खाताको जानकारी आफैले लेखेकाहरूले अवश्य पासबुकको फोटो कपी टाँस्नुपर्छ।

खाताको पासबुक वा एटिएम कार्डको फोटो कपी

※वित्तीय संस्थाको नाम, शाखाको नाम, खाताको किसिम, खाता नम्बर, खातावालाको नाम(खाताकाना)बुझ्न सक्ने फोटो कपी

निम्न कुराहरूमध्ये कुनै एउटा फोटो कपी गरेर यो कागजमा टाँस्नुहोस्।



अवश्य खातावालाको नाम, वित्तीय संस्थाको नाम, शाखाको नाम(शाखा कोर्ड) र खाता नम्बर बुझ्न सक्ने पेजको फोटो कपी गर्नुहोस्।

युचो बैंक प्रयोग गर्ने खण्डमा पासबुकको पहिलो पेज पल्टाएर तलमाथि सबै फोटो कपी गर्नुहोस्।

※यो कागजबाट बाहिर निस्क्यो भने पनि केही फरक पर्दैन। हुलाकद्वारा पठाउने बेला पल्टाएर खाममा हाल्नुहोस्।
※यो कागजमा सबै टाँस्न नसकेमा पुष्टीकरणहरू कपी गरेको कागजको पछाडी पट्टि घरधनीको ठेगाना र नाम लेखेर **जवाफ दिने खाममा सँगै हाल्न पनि सक्नुहुन्छ।**

※ 2023 आर्थिक वर्षको बसोबास कर छुट पाएको प्रमाण पत्रको फोटो कपी चाहिँ यो कागजमा नटाँस्नुहोस्। बरू जवाफ दिने खाममा राख्नुहोस् अरू कागजसँगै हाल्नुहोस्।

【代理人による申請の場合の記入欄】

代理人氏名		世帯主との関係	代理人生年月日
フリガナ			明治 大正 昭和 平成 年 月 日
代理人住所	〒 -	電話番号	(日中連絡が取れる番号を記入してください)

私(世帯主)は上記の者へ低所得世帯への物価高対策緊急支援給付金申請書(請求書)の申請・請求及び受給を委任します。

世帯主署名欄	署名

本人確認書類のコピー

(健康保険証、運転免許証、マイナンバーカード等)

※顔写真付きのマイナンバーカードを添付する場合は、番号が載っていない表面のコピーのみ添付してください。
※外国人住民の方の本人確認書類は、在留カード、特別永住者証明書等のコピーも使えます。

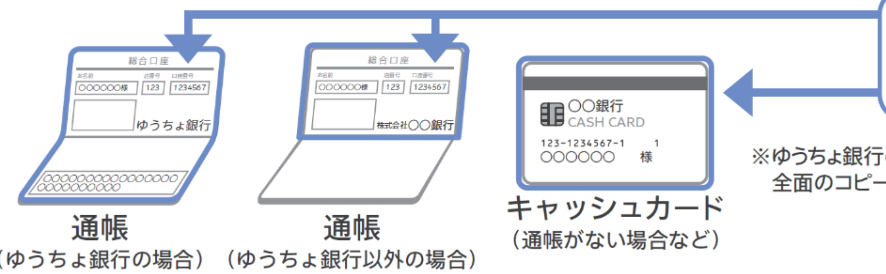
必ず本人確認書類のコピーを貼付してください。

※個人番号通知カード(紙製のもの)は、本申請では確認書類として使用できません。

振込口座が確認できる書類のコピー

金融機関名、支店名、預金種別、口座番号、口座名義(カナ)がわかる通帳(通帳がない場合はキャッシュカード)

下記のいずれか1つのコピーをこの用紙に貼付してください。



必ずお名前、金融機関名、支店名(支店コード)と口座番号が確認できる面のコピーを同封してください。

※ゆうちょ銀行の場合は通帳見開きのページ全面のコピーをご同封ください。

※この用紙からはみ出しても構いません。郵送の際は折りたたんでください。
※用紙に貼りきれない場合は、確認書類をコピーした紙の裏面に世帯主の住所・氏名を記入して、**同封してください。**

※令和5年度住民税非課税証明書の写し(コピー)は、貼り付けせずに返信用封筒に同封してください。

【बुझाउनुपर्ने 】 (पठाउनुभन्दा अगाडि बुझाउनुपर्ने कागजातहरू सबै छन् कि छैनन् भनेर तलका बुँदाहरू हेरेर पक्का गर्नुहोस्।)

□ उच्च मूल्य विरुद्ध न्यून आय भएका घरहरूलाई दिइने आकस्मिक सहायता भत्ताको आवेदन फारम (पुर्जा)

□ आवेदकको पुष्टीकरण पत्रको फोटो कपी【आवेदन फाराम(पुर्जा)मा टाँस्नुहोस्।】

※आफ्नो पुष्टीकरण पत्रका उदाहरणहरू:बसोबास कार्ड, सवारी चालक अनुमति पत्र वा फोटो सहितको माइ नम्बर कार्ड (अगाडि पट्टि) जस्ता कुराहरूमध्ये एउटाको फोटो कपी

□ बैंक खाता पक्का गर्न सक्ने कागजको फोटो कपी【आवेदन फाराम(पुर्जा)मा टाँस्नुहोस्।】

※कागजहरूका उदाहरण:पासबुक वा एटिएम कार्ड जस्ता बैंक खाताको वित्तीय संस्थाको नाम, खाता नम्बर र खातावाला पक्का गर्न सक्ने पेज

□ 2023 साल जनवरी 1 तारिखमा सेन्दाई सहरको बसोबासको प्रमाण पत्र नभएका सबै सदस्यहरूको त्यतिबेलाको बसोबास गरेको नगरपालिकाले निकालेको 2023 आर्थिक वर्षको बसोबास कर छुट पाएको प्रमाण पत्रको फोटो कपी 【जवाफ दिने खाममा सँगै हाल्नुहोस्】

※प्रमाण पत्र नबुझाए पनि आवेदन चाहिँ दिन सकिन्छ तर करको विषयमा पक्का गर्न केही समय लाग्न सक्छ।

□ प्रतिनिधिको बैंक खाता प्रयोग गरेर भत्ता हालिएको चाहनुहुन्छ भने प्रतिनिधिकै पुष्टीकरणको फोटो कपी【आवेदन फाराम (पुर्जा) मा टाँस्नुहोस्।】

【शपथ / सम्झौता】

<u>यो आवेदन दिन तलका सबै बुँदामा शपथ खाएर सहमती जनाउनु आवश्यक छ।</u>

❶ मेरो घर "उच्च मूल्य विरुद्ध न्यून आय भएका घरहरूलाई दिइने आकस्मिक सहायता भत्ता" (अब उप्रान्त "आकस्मिक सहायता भत्ता" भनिन्छ) को लागि निम्न योग्यता हासिल गरेको छ।

① एउटै घरका सबै सदस्यहरूले 2023 आर्थिक वर्षको बसोबास कर छुट पाएका छन्।

② एउटै घरका सबै सदस्यहरूले 2023 को बसोबास कर तिर्नुपरेको आफन्तबाट आश्रय पाएका छैनन्।

③ घरको कुनै पनि सदस्यले दोहोरो कर उन्मुक्ति सम्झौताले दिने छुटको लागि आवेदन दिएको छैन।

❷ घरका कुनै पनि सदस्यले आकस्मिक सहायता भत्ता प्राप्त गरेको छैन(अन्य नगरपालिकाबाट भत्ता (70,000 येन) लिएको छैन)।

❸ मेरो घर आकस्मिक सहायता भत्ता पाउन योग्य छ कि छैन भनेर पक्का गर्न सेन्दाई शहरलाई आधारभूत निवासी पञ्जीकरण वा कर पञ्जीकरण हेर्न अनुमति दिन्छु । साथै सेन्दाई शहरले आवश्यक कागजातहरू प्राप्त गर्न अर्को प्रशासनिक कार्यालयको मदत माग्ने र अर्को प्रशासनिक कार्यालयलाई मदत दिने कुरामा पनि अनुमति दिन्छु।

❹ पञ्जीकरण हेरे पनि पक्का गर्न नसकेको खण्डमा सेन्दाई शहरको माग अनुसार थप कागजातहरू दिने कुरामा सहमत छु।

❺ सेन्दाई शहरले भत्ता दिने निर्णय गरेपछि यो आवेदन फाराम आकस्मिक सहायता भत्ताको पुर्जाको रूपमा प्रयोग गरिने कुरामा सहमत छु।

❻ सेन्दाइ सहरले भत्ता दिने निर्णय गरेपछि आवेदन फारम (पुर्जा) गलत भएर भत्ता हाल्न नसकेको अनि 2024 साल जुन 28 तारिख (शुक्रबार) सम्ममा सेन्दाइ सहरले आवेदक/अनुरोध गर्ने व्यक्ति सँग सम्पर्क हुन र पुष्टी हुन नसकेको खण्डमा आकस्मिक सहायता भत्ता नपाउने कुरामा सहमत छु।

❼ सेन्दाई शहरले आकस्मिक सहायता भत्ता दिइसकेपछि यो आवेदन फाराममा भरेको जानकारी झूटो साबित भएको वा भत्ता पाउन अयोग्य भएको पक्का भएमा आकस्मिक सहायता भत्ता फिर्ता गर्ने कुरामा सहमत छु। झूटो जानकारीद्वारा भत्ता पाउनको लागि आवेदन दिनुलाई अपराध ठानिन्छ अनि अवैध तरिकाले भत्ता पाएको व्यक्तिलाई जापानको अनुशासित नियमावली दफा 246 अनुसार ठगी ठहरिने र 10 वर्ष सम्मको कैद सजाय पनि दिइन सक्छ।

【सोधपुछ】

आकस्मिक सहायता भत्ताको लागि टेलिफोन

0120－000－483

【रिसेप्सनको समय】सोमबारदेखि शुक्रबारसम्म बिहान 8:30 देखि बेलुका 7:00 सम्म (2024 साल अप्रिल 1 पछि साँझ 5:00 सम्म)

【उपलब्ध भाषा】जापानी, अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, भियतनामिज, नेपाली